WIKIPEDIA

Idioma chipaya

La lengua **chipaya** (autoglotónimo *chipay taqu*) es hablada por cerca de dos mil personas en las provincias de Carangas y Sabaya, departamento de Oruro, (Bolivia).

Desde la promulgación del decreto supremo N.º 25894 el 11 de septiembre de 2000 el uru-chipaya es una de las lenguas indígenas oficiales de Bolivia,[1] lo que fue incluido en la Constitución Política al ser promulgada el 7 de febrero de 2009.[2]

El censo de 2001, en la zona de Santa Ana de Chipaya, registró 1568 hablantes; de ellos 332 de 4 a 9 años de edad; 400, de 10 a 19; 277, de 20 a 29; 163, de 30 a 39; finalmente 166, de 40 a 49. La mayoría de los chipayas habla también el castellano y generalmente, los adultos emplean el aymara.[3]

Chipaya	
Chipay taqu	
Hablado en	Bolivia
Región	Oruro
Hablantes	1500-3000
Familia	Lenguas uru-chipaya
Escritura	alfabeto latino
Códigos	
ISO 639-3	cap (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=cap)

Desde el año 2012 se han empleado diferentes formas de preservar el idioma,entre una de ellas es la implementación del idioma chipaya en el aprendizaje escolar, tal como lo dicta la constitución del estado boliviano[4] en las localidades cercanas la salar de Coipasa y el lago Uru, como Santa Ana de Chipaya. La Organización de la Nación Uru-Chipaya y el Instituto Técnico de la Nación Uru-Chipaya determinaron que le entre el 80-70 % de los pertenecientes a la etnia uru hablaban la lengua originaria chipaya.

Índice

Clasificación

Descripción lingüística
- Fonología
- Morfología
- Sintaxis

Referencias

Bibliografía

Enlaces externos

Clasificación

Se ha probado que el idioma chipaya se relaciona estrechamente con el uruquilla (*uchun maa taqu*), lengua original de los Uros y se ha integrado con seguridad un grupo designado por varios expertos como familia lingüística **uru-chipaya**. Otros han sugerido relacionar este grupo con el idioma puquina en una sola familia y algunos consideran el parentesco de todas estas lenguas con la familia arawak. Alfredo Torero[5] demostró que hasta el presente no se ha demostrado relación genética entre las lenguas uru-chipaya y el arawak ni

entre el uru-chipaya y el puquina, el quechua o el aymara y consideró hipotéticamente que la separación de uruquilla y el chipaya se produjo hacia el 200 a. C. Recientemente varios chipayas pudieron escuchar y entender sin mayor problema una grabación de los últimos hablantes de uruquilla de la comunidad Uro de Irohito, realizada en 1980 y quedó demostrada cierta inteligibilidad entre ambas lenguas.[6]

Descripción lingüística

Fonología

- En el cuadro 1, se presenta el inventario consonántico del chipaya (Cerrón-Palomino, 2009:35):

Cuadro 1: Consonantes chipayas

		Bilabiales	Dentales	Alveolares	Palatales		Velares		Postvelares	
					[-ret]	[+ret]	[-lab]	[+lab]	[-lab]	[+lab]
Oclusivas	**Simples**	p	t				k	k^w	q	q^w
	Aspiradas	p^h	t^h				k^h		q^h	
	Glotalizadas	p'	t'				k'		q'	
Africadas	**Simples**			ts	č	ĉ				
	Aspiradas			ts^h	$č^h$	$ĉ^h$				
	Glotalizadas			ts'	č'	ĉ'				
Fricativas			ş	s		ŝ	x	x^w	χ	$χ^w$
Nasales		m	n		ñ		ŋ			
Laterales			l		λ		ɬ			
Vibrante			r							
Semivocales		w			y					

- Ciertas africadas tienen la función de sílaba inicial.[7] Hay oposición entre consonantes oclusivas simples, aspiradas y glotalizadas. El chipaya registra, además, dos órdenes más de consonantes africadas: las alveolares y las palatales retroflexas en sus series simples y laringalizadas. Como señala Cerrón-Palomino (2009: 36), aquí radica, precisamente, una de las tantas peculiaridades fónicas de la lengua, que la diferencian de sus vecinas aimara y quechua. En el chipaya se han registrado también variantes fonéticas para las mujeres.[8]
- En el cuadro 2, se presenta el sistema vocálico del chipaya. Como se puede observar, se trata de un sistema pentavocálico parecido al del castellano, pero que, a diferencia de este, distingue entre vocales breves y largas, con lo cual el sistema se duplica a 10 fonemas vocálicos (Cerrón-Palomino, 2009: 38):

Cuadro 2: Vocales chipayas

	Anteriores		Centrales		Posteriores	

Cantidad	Breve	Larga	Breve	Larga	Breve	Larga
Altas	i	i:			u	u:
Medias	e	e:			o	o:
Bajas			a	a:		

Morfología

En cuanto a los rasgos morfológicos del chipaya, se puede señalar lo siguiente (basado en Cerrón-Palomino, 2009: 47-67):

- El chipaya es una lengua aglutinante, con marcada tendencia hacia la fusión. Presenta múltiples sufijos y también algunos prefijos que se encuentran en proceso de obsolescencia. En (1), se ilustra el grado de complejidad interna que puede tener una palabra chipaya:

(1) *zat-s-qat-iñ-t-ki*
correr-RFL-CAUS-HAB-VBL-TOP
'yo soy el que hace correr'
(Cerrón-Palomino, 2009:47)

- En el chipaya, se distinguen tres categorías básicas de raíces: la raíces nominales, las raíces verbales y las partículas. Dentro de la categoría de raíces nominales, Cerrón-Palomino (2009:49) distingue las siguientes subclases: nombres, p.ej. *zhoñi* 'hombre', *zqala* 'sembrío'; pronombres, p.ej. *wer* 'yo', *am* 'tú'; adjetivos, p.ej. *ljok* 'rojo', *zona* 'manso'; numerales, p.ej. *tshii* 'uno' *pizk* 'dos'; y adverbios, p.ej. *tonje* 'hoy', *teqzi* 'aquí'. En cuanto a las raíces verbales, se distinguen cuatro subclases: verbos intransitivos, p. ej. *thaz* 'reír', *phalan* 'sudar'; verbos transitivos, p. ej. *trak* 'golpear', *kon* 'matar'; verbos ditransitivos, p.ej. *toj* 'repartir', *maz* 'narrar'; y verbos copulativos, p. ej. *zhel* 'estar, haber'. En cuanto a las partículas, corresponden a esta clase aquellas raíces que, semánticamente, constituyen adverbios de afirmación o negación, conjunciones, exclamaciones, interjecciones y salutaciones, como p.ej. *ana* 'no', *uzh* 'o'.
- Con respecto a la morfología nominal, el nombre chipaya presenta procesos de flexión de género (se distinguen dos géneros: femenino y masculino, p. ej. *azn-i* 'burra', *aznu* 'burro'), número (singular y plural, p. ej. *zhoñi* 'hombre', *zhoñi-naka* 'hombres'), y caso. A continuación, se presenta el sistema de casos del chipaya, seguido de algunos ejemplos.

Cuadro 3: Sistema de casos del chipaya

Nominativo	*-ø*
Genitivo	*-t ~ - ø ~ -(i)zh*
Acusativo	*-ø*
Dativo/ilativo	*-kiz(i) ~ -kin(a)*

Benefactivo	*-(ta)-japa*
Instrumental/comitativo	*-tan(a)*
Locativo	*-kiz(i) ~ -kin(a)*
Ablativo	*-kiztan(a)*
Limitativo	*-kama*
Causal	*-layku*
Comparativo	*-zhta*

(2) *tii* *aznu-ki* *Huwan-**zh**-ta*
este burro-TOP Juan-GEN-VBL
'Este burro (es) de Juan.'
(Cerrón-Palomino, 2009:54)

(3) *am* *palas-**kiz*** *qam-tra*
tú plaza-LOC vivir-DCL
'Tú vives en la plaza.'
(Cerrón-Palomino, 2009:55)

- En cuanto a la morfología verbal, el verbo chipaya presenta diferentes tipos de procesos flexivos, a saber: flexión de persona (primera, segunda, tercera y cuarta persona o persona inclusiva), flexión de tiempo-aspecto (presente absoluto, presente habitual, pasado imperfectivo, pasado perfectivo y futuro), flexión de modo (indicativo, optativo e imperativo) y subordinación. En cuanto a la subordinación, el chipaya presenta un sistema de cinco subordinadores que marcan la correferencia o no, [+corr, -corr], entre los sujetos de la cláusula principal y la cláusula subordinada, así como la relación temporal entre los verbos de ambas cláusulas en términos de simultaneidad, [+sim, -sim]. En el cuadro 4, se presenta el sistema de subordinadores del chipaya, seguido de algunos ejemplos:

Cuadro 4: Sistema de subordinadores del chipaya

-kan(a)	[+ corr, + sim]
-an(a)	[- corr, + sim]
-zhku	[+ corr, - sim]
-tan(a)	[- corr, - sim]
-a	[+ corr, - sim]

(4) *qaa-**kan**$_i$* *oqh-chi-tra$_i$*
llorar-SUB ir-PAS-DCL

‘Llorando se fue.’
(Cerrón-Palomino,
2009:62)

(5) *wer cher-**an**$_i$ uri zat-chi-n-tra$_j$*

yo	ver-SUB	rápido	correr-PAS-1-DCL

‘Cuando me vio, corrí rápidamente.’ (Cerrón-Palomino, 2009:62)

- El chipaya presenta, además, un conjunto de sufijos independientes que se clasifican en ocho subclases: sufijos enunciativos, que expresan enunciados de contenido informativo, de carácter emotivo o incluso con matices de sorpresa; sufijos modales, que expresan distintas modalidades epistémicas (indefinido, hipotético y conjetural); sufijos evidenciales, que expresan valores que responden a la fuente de datos (asertivo y reportativo); sufijos interrogativos, que marcan interrogación (corroborativo e informativo); sufijos concordantes, que establecen una relación de concordancia entre el sujeto participante de la oración y el elemento que los porta; sufijos conectores, que establecen una relación entre un enunciado y otro dentro del discurso; sufijos enfáticos, que pueden expresar un sentido categórico, corroborativo o puntualizador; y sufijos afectivos, que transmiten un sentimiento de simpatía o de compasión.

Sintaxis

En lo que respecta a la sintaxis del chipaya, se puede señalar lo siguiente (Cerrón-Palomino, 2009: 67-74):

- El orden no marcado de constituyentes en la oración es del tipo Sujeto Objeto Verbo (SOV), como se ilustra en (6):

(6)

S	**O**	**V**
zhoñi	*qaz*	*jwat-chi-tra*
hombre	pato	golpear-PAS-DCL

‘Un hombre cazó un pato.’
(Cerrón-Palomino, 2009:67)

- La frase nominal se caracteriza estructuralmente por estar formada por un núcleo, que en este caso es un nombre, precedido o no de uno o más modificadores, entre los cuales se encuentran: los determinantes, los numerales, los adjetivos, los atributos, y las cláusulas subordinadas. Como en toda lengua SOV, estos modificadores se caracterizan por preceder siempre a su núcleo, como se observa en (7):

(7) *paqh(i) qhuya*
grande casa
‘casa grande’

- Según la naturaleza del predicado, las oraciones simples se distinguen en copulativas, como en (8), y predicativas, como en (9). Según su modalidad, éstas pueden ser declarativas, como en (10), interrogativas, como en (11), exhortativas, etc.

(8)

am-ki	*laa*	*zhel-ñ-am-tra*
tú-TOP	enfermo	estar-HAB-2-DCL

‘Tú sueles estar enfermo.’ (Cerrón-Palomino, 2009:70)

(9)

qiti-ki	*pampi-kin*	*tik-z-chi-tra*
zorro-TOP	pampa-LOC	morir-RFL-PAS-DCL

‘El zorro murió en la pampa.’(Cerrón-Palomino, 2009:71)

(10)

hazi-ki	*chhizwi*	*poot-u-tra*	*wer-ki*
ahora-TOP	carne	cortar-1-DCL	yo-TOP

‘Ahora yo estoy cortando la carne’. (Cerrón-Palomino, 2009:71)

(11)

¿am kintu		*ziz-qa-y?*
tú	cuento	saber-INT-CORR

‘¿Sabes un cuento?’ (Cerrón-Palomino, 2009:71)

- En el chipaya, se distinguen tres tipos de oraciones complejas: oraciones yuxtapuestas, como en (12), oraciones coordinadas, como en (13), y oraciones subordinadas, con verbo no-finito

(o no conjugado), como en (14), y con verbo finito, como en (15):

(12)	*laa-ki*	*ana-zh*	*lul-tra,*	*ana-zh*	*lik-tra*
	enfermo-TOP	no-CNCR	comer-DCL,	no-CNCR	beber-DCL

‘El enfermo no come, no bebe.’ (Cerrón-Palomino, 2009:72)

(13)	*am-ki*	*lul-a-ki-ya*	*uzh*	*thaj-a-ja*
	tú-TOP	comer-INCMPL-FUT-CORR	o	dormir-INCMPL-CNJT

‘Tú vas a comer o quizás a dormir.’ (Cerrón-Palomino, 2009:72)

(14)	*wer-ki*	*lanz-n-a-tra*	*tik-za-ñ-kama*
	yo-TOP	trabajar-INCMPL-DCL	morir-¿?-NML-AL

‘Yo trabajaré hasta que muera.’ (Cerrón-Palomino, 2009:74)

(15)	*nii zhoñi*	*thon-a-ki-tra*	*niki,*	*ana-l*	*oqh-a-tra*
	el hombre	venir-INCMPL-FUT-DCL	COND	no-CNCR	ir-INCMPL-DCL

‘Si el hombre viene, no iré.’ (Cerrón-Palomino, 2009:74)

Referencias

1. Bolivia: Decreto Supremo Nº 25894, 11 de septiembre de 2000 (http://www.lexivox.org/norms/BO-DS-25894.html)
2. Constitución Política de Bolivia (http://bolivia.infoleyes.com/shownorm.php?id=469)
3. Arnold, Denise; Sabine Dedenbach-Salazar; Juan de Dios Yapita y Ricardo López Las lenguas uru-chipaya andinas (estado de la investigación 2002) (http://www.ilcanet.com/chipayaes.html) Archivado (https://web.archive.org/web/20070112131822/http://www.ilca

net.com/chipayaes.html) el 12 de enero de 2007 en la Wayback Machine. ILCA.
4. "Constitucion politica del estado plurinacional de Bolivia"
5. Torero, Alfredo (2002) *Idiomas de los Andes*. Lima: IFEA - Editorial Horizonte. ISBN 9972-699-27-7
6. Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz, Nathalie Boecker & Katja Hannss (2006) "Las relaciones internas del Uru-Chipaya: nueva evidencia". 52 Congreso Internacional de Americanistas. Sevilla, España.
7. Olson, Ronald D. & Frances Olson (1962) "Datos para el análisis fonémico chipaya (con pequeño texto y traducción interlinear)". *Información de Campo* 90: 238-239. Bolivia: ILV. (mf.)
8. Porterie-Gutiérrez, Liliane (1990) Documentos para el estudio de la lengua chipaya (https://web.archive.org/web/20061119052445/http://celia.cnrs.fr/FichExt/Am/A_15_08.pdf); *Amerindia* 15.

Bibliografía

- Cerrón-Palomino, Rodolfo (2009). Chipaya. En: Mily Crevels y Pieter Muysken (eds.) *Lenguas de Bolivia, tomo I Ámbito andino*, 29-77. La Paz: Plural editores.

Enlaces externos

- La lengua chipaya en proel (http://www.proel.org/mundo/chipaya.htm)
- Los Urus reviven de la mano de sus niños (https://web.archive.org/web/20070110230837/http://www.la-razon.com/versiones/20061224_005765/nota_277_371572.htm)
- Galería fotográfica (https://web.archive.org/web/20070927181951/http://www.la-razon.com/galeriades.asp?C=3135&id=22157)
- Chipaya (https://web.archive.org/web/20061207003414/http://magma.nationalgeographic.com/2000/culture/lost/chipaya.html)
- DOBES Uru-Chipaya (http://dobes.mpi.nl/projects/uru-chipaya/?lang=es)
- Lenguas de Bolivia (Universidad Radboud de Nimega) (http://www.ru.nl/lenguassp/)
- Proyecto Idiomas en peligro de extinción- Chipaya (http://www.endangeredlanguages.com/lang/2432)

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_chipaya&oldid=127552063»

Esta página se editó por última vez el 7 jul 2020 a las 17:54.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.